

**SK**

**SK**

**SK**



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 21.4.2009  
KOM(2009) 189 v konečnom znení

2009/0057 (CNS)

Návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre západnú populáciu stavridy ostrobokej v  
Atlantickom oceáne a na ňu zameraný rybolov**

{SEC(2009) 524}

{SEC(2009) 525}

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### KONTEXT NÁVRHU

#### **Dôvody a ciele návrhu**

Týmto návrhom sa ustanovuje dlhodobý plán hospodárenia so západnými zásobami stavridy ostrobokej v Atlantickom oceáne (*trachurus trachurus*) a na ňu zameraného rybolovu, ktorý zahŕňa všetky štádiá uvedené v plánoch na obnovu a plánoch hospodárenia uvedené v článkoch 5 a 6 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu<sup>1</sup>. Plán je určený na zabezpečenie využívania týchto zásob s maximálne udržateľným výnosom na základe vedeckých odporúčaní, ako aj na zaistenie stability odvetvia rybolovu. Tieto ciele sú v súlade s cieľmi odseku 30 implementačného plánu Svetového samitu o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorý sa konal v Johannesburgu v roku 2002, prijatými v uznesení 2 z tejto konferencie<sup>2</sup>, ako aj s cieľmi spoločnej rybárskej politiky uvedenými v článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej rybárskej politiky.

Tento plán je po nariadení Rady (ES) č. 1300/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populáciu sled'a na západe Škótska, druhým v poradí, ktorý sa vzťahuje na zásoby pelagických rýb vo vodách Spoločenstva. Pre hojne rozšírené zásoby pelagických rýb, s ktorými spoločne hospodária pobrežné štáty v severnom Atlantickom oceáne, už boli prijaté opatrenia na riadenie na bilaterálnej alebo multilaterálnej úrovni, a to pre makrely v severovýchodnom Atlantiku, tresku belasú, atlanticko-škandinávského sled'a a sled'a v Severnom mori.

Západné zásoby stavridy ostrobokej v Atlantickom oceáne sú zďaleka najvýznamnejšími z troch zásob stavridy ostrobokej, ktoré žijú v kontinentálnych šelfoch Spoločenstva. Súčasný systém hospodárenia nie je dosť dobre prispôbostený situácii stavridy ostrobokej. Zohľadňovaniu vedeckých odporúčaní ad hoc spôsobom bráni skutočnosť, že oblasti so zásobami rýb, na ktoré sa vzťahujú vedecké odporúčania, sa nezhodujú s oblasťami, v ktorých je stanovený celkový povolený výlov. Tento problém nezhody oblastí by sa mal vyriešiť v rámci realizácie dlhodobého plánu hospodárenia. Vedecké odporúčania týkajúce sa zásob rýb vychádzajú len z veľmi nedostatočného hodnotenia. Najdôležitejším zdrojom nezávislých informácií o rybolove sú medzinárodné prieskumy o ikrách, ktoré sa uskutočňujú od roku 1977 každé tri roky. Výsledné údaje a doplňujúce informácie doposiaľ neumožnili vedcom v oblasti rybolovu vykonať celkové posúdenie stavu zásob.

Nie je neobvyklé, že sa vedecké odporúčania týkajúce sa určitých zásob nemôžu opierať o ich celkové hodnotenie. Dôvody nedostatkov vedeckých odporúčaní sú rôzne vrátane napr. nízkej kvality údajov pochádzajúcich z upadajúcich rybolovov. Komisia doteraz zaviedla plány hospodárenia iba pre zásoby, ktorých stav je relatívne dobre známy, pričom pridala ustanovenia týkajúce sa momentálneho nedostatku údajov. V prípade stavridy ostrobokej sa poznatky o jej zásobách postupom času zlepšovali, no ešte stále nie sú dostatočné. Na základe veľkého záujmu pelagického sektora o dlhodobé hospodárenie vychádzajúce z vedeckých poznatkov opierajúcich sa o už dostupné biologické informácie a povzbudené

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>2</sup> Dokument OSN A/CONF.199/20\*\*.

vedeckými odporúčaniami na zlepšenie hospodárenia, ktoré je založené na biologických ukazovateľoch trendov vývoja zdravia zásob, umiestňuje toto nariadenie výsledky prieskumu o ikrách, ktoré sú biologickými ukazovateľmi zvyšovania alebo znižovania zásob, do centra pravidla výlovu, ktoré bolo testované na riziká prostredníctvom vedeckého modelovania. Vzhľadom na revíziu doložku, ktorá je súčasťou plánu, sa pravidlo výlovu môže po ich získaní upravovať podľa presnejších vedeckých hodnotení.

### **Všeobecný kontext**

V roku 2002 sa členské štáty stali signatármi implementačného plánu Svetového samitu o trvalo udržateľnom rozvoji (v Johannesburgu). Implementačný plán zahŕňa záväzok obnoviť do roku 2015 zásoby rýb s maximálnym udržateľným výnosom (maximum sustainable yields – MSY).

Počas reformy spoločnej rybárskej politiky v roku 2002 sa Komisia a Rada takisto dohodli na realizácii viacročných plánov a plánov na obnovu týkajúcich sa zdrojov rybného hospodárstva v záujme Spoločenstva. Vypracovali sa plány týkajúce sa väčšiny zásob tresky vo vodách Spoločenstva, dvoch zásob merlúzy európskej, dvoch zásob homára (nephrops), dvoch zásob soley obyčajnej a zásob platesy veľkej, soley obyčajnej v Severnom mori a zásob sled'a na západe Škótska.

### **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Nariadením Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu sa ustanovuje všeobecný rámec pre udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva.

Nariadením Komisie (ES) č. 1542/2007 sa stanovujú pravidlá vykládky, váženia a inšpekcie sled'ov, makrel a stavrid. Bude potrebné rozšíriť oblasť uplatňovania tohto nariadenia tak, aby sa vzťahovalo na všetky oblasti výlovu západnej stavridy ostrobokej.

Nariadenie Rady (ES) č. 850/1998 o technických opatreniach obsahuje osobitné ustanovenia o vykládke stavrid ostrobokých, ktoré nedosahujú povolenú veľkosť, a obmedzuje sa ním používanie automatických triediacich zariadení na palube plavidiel loviacich tieto druhy.

### **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Cieľ návrhu zameraného na udržateľný rozvoj je v súlade s politikou Spoločenstva v oblasti životného prostredia, najmä s prvkami tejto politiky zaoberajúcimi sa zachovaním prirodzených biotopov a ochranou prírodných zdrojov.

## **KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU**

### **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

#### *Konzultačné metódy, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov*

Konzultácie so zúčastnenými stranami prebiehali v rámci komunikácie s pelagickou regionálnou poradnou radou (PelRAC). Tento orgán bol zriadený s cieľom viesť konzultácie so stranami, ktoré sú zainteresované na spoločnej rybárskej politike v súvislosti so zásobami pelagických rýb. Členovia tejto rady pracujú v sektore rybolovu

(majitelia lodí, malí rybári, zamestnaní rybári a organizácie výrobcov), sú spracovateľmi a obchodníkmi, sú členmi mimovládnych organizácií, výrobcovia v oblasti akvakultúry a členovia rekreačne loviacej občianskej spoločnosti. Vzhľadom na to, že s iniciatívou na plán hospodárenia so západnou stavridou ostrobokou prišla sama rada PelRAC, rokovalo sa o nej po formálnom predložení návrhu rady PelRAC počas roku 2007 a 2008 v rámci jej pracovnej skupiny II, ktorá sa zaoberá treskou belasou, šprotou severnou a stavridou ostrobokou, a s jej výkonným výborom.

Komisia tiež oznámila členským štátom svoj zámer formalizovať návrh rady PelRAC počas najnovších rokovaní o reorganizácii oblastí TAC stavridy ostrobokej v Atlantickom oceáne, ktorá je predpokladom pre to, aby bolo pravidlo výlovu založené na osobitnom stanovení TAC a prieskumoch o ikrách týkajúcich sa zásob tejto ryby. Tieto rokovania sa viedli s členskými štátmi a Výborom pre rybolov a akvakultúru od mája 2008.

### Zhrnutie reakcií a spôsob, akým boli zohľadnené

#### **Získavanie a využívanie odborných znalostí**

##### Príslušné vedecké/odborné oblasti

O poskytnutie externých odborných znalostí z oblasti dlhodobého hospodárenia so zdrojmi rybného hospodárstva, ktoré predstavujú záujem Európskeho spoločenstva, bola požiadaná Medzinárodná rada pre výskum mora (ICES). Táto organizácia zhromažďuje odborné poznatky vedcov v oblasti rybolovu, ktorí väčšinou pracujú v laboratóriách zaoberajúcich sa rybolovom v jednotlivých členských štátoch, a vydáva systematické a štandardizované odporúčania Európskemu spoločenstvu a členským štátom. Odporúčanie ICES bolo predložené Vedeckému, technickému a hospodárskemu výboru Komisie (STECF).

##### Zhrnutie prijatých a využitých odporúčaní

Neresiaca sa biomasa zásob západnej stavridy ostrobokej bola charakteristická mimoriadne silným ročníkom 1982 (~18 krát dlhodobý priemer). Keďže dopĺňanie zásob bolo aj naďalej pomalé a tento ročník bol postupne vylovený, dôsledkom toho sa množstvo neresiacej sa biomasy potom, ako dosiahla v roku 1988 svoju navyššiu úroveň, neustále znižovalo a od roku 2001 sa aspoň stabilizovalo. Úhyn týchto rýb pri rybolove sa považuje za nízky a dopĺňanie zásob v roku 2001 za mimoriadne vysoké, čo ešte na nejaký čas zabezpečí značnú reprodukčnú kapacitu. Dlhodobé znižovanie stavu, preorientovanie sa významných činností rybolovu na mladé ryby, „neurčité“ neresenie a nedostatočné náhodné kontroly rybolovnej činnosti sťažujú vydávanie odporúčaní týkajúcich sa udržateľného hospodárenia založeného na časových radoch výlovu a na odhadovanom množstve ikier. V reakcii na spoločnú žiadosť EÚ a Nórska predloženú ICES „o vydanie odporúčania týkajúceho sa vhodných systémov hospodárenia vrátane jeho stratégií, cieľov a ekosystémových otázok“ sa v roku 2005<sup>3</sup> najskôr vyhodnotili viaceré koncepcie hodnotenia zásob a hospodárenia založené na

---

<sup>3</sup> Správa *ad hoc* skupiny pre dlhodobé poradenstvo (AGLTA). (2005b) 126. 12. – 13. apríl 2005, ústredie ICES. Dokument ICES č. CM 2005/ACFM: 25.

simulačnej štúdií.

V roku 2006 vydala rada ICES prvé odporúčanie o tom, že pravidlá výlovu založené na trende údajov z prieskumu týkajúceho sa ikier sa zdajú byť sľubným riešením<sup>4</sup>. V roku 2006 a 2007 vykonala študijná skupina pre stratégie riadenia simulácie, o ktoré požiadali spoločne EÚ a Nórsko<sup>5</sup>. Na základe tejto činnosti a za pomoci osobitnej skupiny vedcov predložila rada PelRAC Komisii v júli 2007 návrh plánu hospodárenia<sup>6</sup>. Komisia požiadala radu ICES, aby tento plán vyhodnotila. Rada ICES v roku 2007 skonštatovala, že plán je v súlade s preventívnym prístupom z krátkodobého hľadiska, nie však pokiaľ ide o neskoršie štádiá simulačného obdobia 40 rokov. Rada ICES vychádzala pri svojom najnovšom odporúčaní z navrhnutého plánu<sup>7</sup>. Výbor STECF schválil závery rady ICES<sup>8</sup>.

Európske spoločenstvo financovalo aj výskumný projekt o identite zásob stavridy ostrobokej<sup>9</sup>. Tento návrh je založený na vydaných odporúčaniach.

### Prostriedky použité na verejné sprístupnenie odborných odporúčaní

Odporúčania ICES a STECF sú pre verejnosť dostupné na internetových stránkach týchto organizácií ([www.ices.dk](http://www.ices.dk) a [fishnet.jrc.it/web/stecf](http://fishnet.jrc.it/web/stecf)).

### **Posúdenie vplyvu**

Posúdenie vplyvu je založené na troch druhoch vstupných informácií:

- konzultácie s radou PelRAC vychádzajúce z vedeckých modelov pravidiel výlovu;
- biologická analýza, ktorú vykonali STECF a ICES;
- hospodárska analýza segmentov flotily venujúcich sa rybolovu založená na informáciách obsiahnutých vo výročných hospodárskych správach Komisie týkajúcich sa vybraných rybárskych flotíl EÚ.

Posúdenie vplyvu bude dostupné na internetovej stránke GR pre námorné záležitosti a rybné hospodárstvo a na internetovej stránke Komisie vyhradenej na prístup k

---

<sup>4</sup> ICES, 2006. Správa poradných výborov ICES pre riadenie rybolovu (AFCM), morské prostredie (ACME) a ekosystémy (ACE), 2006; odporúčanie ICES, kniha 9, s. 7.

<sup>5</sup> Správa ICES SGMAS 2007. Správa študijnej skupiny pre stratégie riadenia (SGMAS), s. 28. ICES CM 2007/ACFM:04.

<sup>6</sup> Založený na štúdií „Towards a management plan for western horse mackerel“, ad hoc skupina vedcov v spolupráci s členmi Pelagic RAC, Pelagic RAC et. al., 2007.

<sup>7</sup> ICES, 2007. Správa poradných výborov ICES pre riadenie rybolovu (AFCM), morské prostredie (ACME) a ekosystémy (ACE), 2007; odporúčanie ICES, kniha 9, s. 13 a 55.

<sup>8</sup> Správa Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo. Prešetrovanie vedeckého odporúčania na rok 2007. Konsolidované poradenstvo o zásobách, ktoré sú v záujme Európskeho spoločenstva v oblastiach ICES, schválené na 26. plenárnom zasadnutí STECF v novembri 2007, <http://www.ices.dk/products/icesadvice.asp>

<sup>9</sup> Projekt HOMSIR, multidisciplinárny prístup využívajúci štruktúrnú analýzu genetických a biologických znakov zásob stavridy ostrobokej (*trachurus trachurus*), QLK5-Ct1999-01438. Zhrnutie sa nachádza v Abaunza et al., Stock identity of horse mackerel (*Trachurus trachurus*) in the Northeast Atlantic and Mediterranean Sea: Integrating the results from different stock identification approaches, Fisheries Research 89 (2008) 2, 196.

posúdeniam vplyvu.

## **PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

### **Právny základ**

Právnym základom pre zriadenie dlhodobých plánov je článok 37 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

### **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

### **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality. Ustanovuje sa ním pravidlo, ktorým sa riadi stanovovanie každoročných rybolovných možností, poskytujúce súkromnému sektoru ich predvídateľnosť a stanovenie obmedzení výlovu na základe biologického stavu zásob.

## **VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

## **DODATOČNÉ INFORMÁCIE**

### **Doložka o preskúmaní/revízii/ukončení platnosti**

Návrh zahŕňa ustanovenie o hodnotení riadiacich opatrení každých šesť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Z vedeckých odporúčaní vyplýva, že plán je preventívny a zahŕňa len veľmi malé riziko zníženia zásob rýb v krátkodobom horizonte. Dôvodom obmedzenia tohto vyhlásenia len na krátkodobé hľadisko je, že pravidlo výlovu zabezpečuje minimálny výlov vo výške 54 % súčasného obmedzenia výlovu, a to aj vtedy, keď sa nebude sústavne dariť dopĺňať tieto zásoby. Prvé stanovenie TAC na rok 2010 by sa zakladalo na pozitívnom trende vyplývajúcom z prieskumu týkajúceho sa ikier v roku 2007. Druhé stanovenie TAC by bolo prispôbené tak, aby zohľadňovalo predbežné výsledky prieskumu týkajúceho sa ikier z roku 2010. Tento TAC sa dvakrát aktualizoval. Po druhom prispôbení TAC na rok 2014 by sa vykonalo preskúmanie, ktorým sa zabezpečí, že pravidlo výlovu sa môže prispôsobiť akýmkoľvek neobvykle silným signálom znižovania zásob. Okrem toho vždy, keď z vedeckého odporúčania vyplynie, že pravidlá výlovu založené na prieskumoch ikier už nie sú vhodné na zabezpečenie preventívneho lovu, môže Rada kedykoľvek rozhodnúť o zmene referenčných údajov.

Návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre západnú populáciu stavridy ostrobokej v Atlantickom oceáne a na ňu zameraný rybolov**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>10</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu<sup>11</sup>,

keďže:

- (1) Vzhľadom na implementačný plán prijatý na Svetovom samite OSN o udržateľnom rozvoji v Johannesburgu v roku 2002 sa Európske spoločenstvo okrem iného zaväzuje k tomu, že zachová alebo obnoví zásoby rýb na úrovne, ktoré dokážu produkovať maximálny udržateľný výnos s cieľom urýchlene dosiahnuť tieto ciele v prípade vyčerpaných zásob, a ak je to možné, najneskôr do roku 2015. Spoločná rybárska politika sa v súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu<sup>12</sup> zameriava na zabezpečenie využívania živých vodných zdrojov, ktorým sa zabezpečia udržateľné hospodárske, environmentálne a spoločenské podmienky.
- (2) Západné zásoby sú hospodársky najdôležitejšími zásobami stavridy ostrobokej žijúcej vo vodách Spoločenstva. Biologické informácie o týchto zásobách nestačia na ich celkové posúdenie, ktoré by umožnilo stanoviť cieľ úhynu rýb pri rybolove súvisiaci s maximálnym udržateľným výnosom a ktorým by sa mohol celkový povolený výlov oprieť o vedecké prognózy v tejto oblasti. Index množstva ikier, ktorý sa vypočítava od roku 1977 v rámci medzinárodných prieskumov vykonávaných každé tri roky, však možno použiť ako biologický ukazovateľ vývoja stavu zásob.
- (3) Z odporúčania Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF) vyplýva, že pravidlo výlovu založené na trende týkajúcom sa

---

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ C, s.

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ ...

<sup>12</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.



množstva ikier z posledných troch prieskumov by mohlo zabezpečiť udržateľné hospodárenie so zásobami rýb.

- (4) Podľa preventívnych vedeckých odporúčaní mal byť niekoľko rokov každoročný výlov západnej stavridy ostrobokej od roku 2003 pod úrovňou 150 000 ton za predpokladu, že by sa tým využívanie zásob stalo udržateľným, a to aj v prípade, že ani v budúcnosti nedôjde k mimoriadne výraznému doplneniu zásob. Pravidlo výlovu by sa malo zakladať rovnako na týchto preventívnych odporúčaníach, ako aj na konštantnom TAC prispôsobenom pomocou faktora, v ktorom sa zohľadňuje trend kladenia ikier.
- (5) Pravidlá výlovu musia zohľadňovať odhadzovanie odpadu vrátane vyklázaných rýb, pretože každé zníženie zásob je dôležité.
- (6) Oblasti, pre ktoré sa každoročne stanovujú obmedzenia celkového výlovu stavridy ostrobokej, sa nezhodujú s hranicami zásob stavridy ostrobokej v Atlantickom oceáne. V rámci stanovenia rybolovných možností na rok 2009 sa Rada a Komisia podujali zreorganizovať tieto oblasti TAC, čím by sa umožnilo, aby tento plán riadne fungoval.
- (7) Zásoby sa nachádzajú predovšetkým vo vodách Spoločenstva a Nórska. Nórsko má záujem na love západnej stavridy ostrobokej. Tieto zásoby ešte nepodliehajú spoločnému hospodáreniu.
- (8) Na zabezpečenie súladu s opatreniami ustanovenými v tomto nariadení by sa mali prijať osobitné kontrolné a dozorné opatrenia, ktoré by dopĺňali opatrenia ustanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>13</sup> a v nariadení Komisie (ES) č. 1542/2007 z 20. decembra 2007 o postupoch vykládky a váženia sled'ov, makrel a stavrid<sup>14</sup>. Tieto opatrenia by sa mali predovšetkým zamerať na kompenzovanie nesprávnych informácií o oblastiach a druhoch.
- (9) Je vhodné zabezpečiť pravidelné vyhodnocovanie tohto plánu, pričom ak by z takéhoto hodnotenia vyplynulo, že pravidlá výlovu už nezabezpečujú preventívnu koncepciu hospodárenia s týmito zásobami, malo by sa zaistiť jeho prispôbenie.
- (10) Na účely bodov i) a iv) článku 21 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo<sup>15</sup>, by mal tento plán byť plánom na obnovu v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu<sup>16</sup> v prípade, že neresiace sa zásoby sú podľa odhadov nižšie ako 130 % ich veľkosti v roku 1982, keď spôsobili mimoriadne veľké doplnenie zásob, a vo všetkých ostatných prípadoch by mal byť plánom hospodárenia. Neresiace sa zásoby predstavujúce 130 % v porovnaní s veľkosťou z roku 1982 zodpovedajú preventívnemu množstvu biomasy.

---

<sup>13</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>14</sup> Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 56.

<sup>15</sup> Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

<sup>16</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

- (11) Zriadenie a pridelenie rybolovných možností a stanovenie biologických referenčných hodnôt sú opatrenia najvyššieho významu v rámci spoločnej rybárskej politiky a majú priamy vplyv na sociálno-ekonomickú situáciu rybárskych flotíl členských štátov. Je vhodné, aby si Rada vyhradila právo priamo uplatňovať vykonávacie právomoci vo vzťahu k týmto osobitným záležitostiam.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## **KAPITOLA I PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV**

### *Článok 1*

#### **Predmet úpravy**

Týmto nariadením sa ustanovuje dlhodobý plán na zachovanie západných zásob stavridy ostrobokej a hospodárenie s nimi (ďalej len „plán“).

### *Článok 2*

#### **Rozsah pôsobnosti**

Plán sa vzťahuje na zásoby stavridy ostrobokej, ktorá žije vo vodách ES a v medzinárodných vodách divízií ICES IIa, IVa, Vb, VIa, VIb, VII a, b, c, e, f, g, h, j, k, VIIIa, b, c, d & e.

### *Článok 3*

#### **Vymedzenia pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „ICES“ znamená Medzinárodnú radu pre výskum mora a „divízia ICES“ štatistickú oblasť rybolovu podľa definície tejto organizácie;
- b) „západná stavrida ostroboká“ znamená stavridu ostrobokú tvoriacu zásoby uvedené v článku 2;
- c) „celkový povolený výlov“ (TAC) znamená množstvo západnej stavridy ostrobokej, ktoré je možné uloviť a vyložiť každý rok;
- d) „celkový odber“ znamená množstvo západnej stavridy ostrobokej odstránené z mora, ktoré sa skladá z uplatniteľného TAC a odhadu odhodnotených kusov vypočítaného pre príslušný rok v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia;
- e) „index vyplývajúci z prieskumu týkajúceho sa ikier“ znamená odhadovaný počet ikier stavridy ostrobokej vyplývajúci z trojročného medzinárodného prieskumu ikier makrel a stavridy ostrobokej žijúcej v Atlantickom oceáne, vydelení  $10^{15}$ ;

- f) „vyklíznutá ryba“ znamená chytenú rybu následne vypustenú do mora bez toho, aby sa dostala na palubu plavidla.

## **KAPITOLA II CIEĽ DLHODOBÉHO HOSPODÁRENIA**

### *Článok 4* **Cieľ plánu**

Cieľom plánu je zachovať biomasu západnej stavridy ostrobokej na úrovni, ktorá zabezpečí jej udržateľné využívanie s čo najvyšším dlhodobým výnosom. S týmto cieľom by pravidlo výlovu malo rovnakým dielom vychádzať z preventívnych odporúčaní týkajúcich sa priemerných podmienok dopĺňania zásob, ako aj z aktuálneho celkového povoleného výlovu prispôbeného pomocou faktora, ktorý zohľadňuje trend vývoja zásob nameraný prostredníctvom kladenia ikier.

## **KAPITOLA III PRAVIDLÁ VÝLOVU**

### *Článok 5*

#### **Postup stanovenia TAC**

1. Na dosiahnutie cieľa stanoveného v článku 4 Rada každoročne v súlade s postupom stanoveným v článku 20 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a po konzultácii so STECF rozhodne o TAC pre západnú stavridu ostrobokú na nasledujúci rok.
2. TAC sa stanovuje v súlade s touto kapitolou.

### *Článok 6* **Výpočet TAC**

1. TAC sa vypočítava tak, že sa od celkového odberu vypočítaného v súlade s článkami 7 a 8 odpočíta množstvo rýb rovnajúce sa odhodenenému množstvu podľa odhadov STECF vrátane vyklíznutých rýb za rok, ktorý predchádza roku, v ktorom bolo vykonané najnovšie vedecké posúdenie.
2. V prípade, že STECF nie je schopný odhadnúť množstvo odhodenených rýb vrátane vyklíznutých rýb za rok predchádzajúci roku, v ktorom bolo vykonané najnovšie vedecké posúdenie, sa odpočítané množstvo rovná najvyššiemu relatívnemu množstvu odhodenených rýb vrátane vyklíznutých rýb, ktoré je vedecky odhadované za posledných 15 rokov, ale nie menej ako 5 %.
3. Ak sa TAC vypočítava na základe celkového odberu vypočítaného predbežne v súlade s článkom 7 ods. 3, prispôsobí sa v priebehu roka, keď sa uplatňuje, konečnému výpočtu odberu.

### Článok 7

#### Výpočet celkového odberu na rok, ktorý nasleduje po prieskume týkajúcom sa ikier

1. Ak sa má TAC stanoviť na rok, ktorý nasleduje po roku, v ktorom bol vykonaný prieskum týkajúci sa ikier, celkový odber sa vypočítava na základe týchto faktorov:
  - a) konštantný činiteľ 1,07 zohľadňujúci konečný nárast celkového odberu simulovaný vo východných matematických modeloch, ktorého cieľom je maximalizovať ročný výnos bez toho, aby bol dotknutý cieľ udržať riziko znižovania množstva zásob na veľmi nízkej úrovni;
  - b) TAC stanovený na rok, v ktorom bol vykonaný prieskum týkajúci sa ikier, ďalej len „referenčný TAC“;
  - c) váhový faktor stanovený v súlade s prílohou zohľadňujúci trend vývoja množstva zásob na základe ukazovateľov prieskumu týkajúceho sa ikier;
  - d) minimálne množstvo celkového odberu 75 000 ton vrátane odhadovaného množstva odhodенých rýb.
2. Celkový odber uvedený v odseku 1 sa vypočítava podľa tohto vzorca:
$$1,07 * (75\ 000\ \text{ton} + (\text{referenčný TAC} * \text{váhový faktor}) / 2)$$
3. Ak je k dispozícii iba predbežný výpočet najnovšieho indexu vyplývajúceho z prieskumu týkajúceho sa ikier, celkový odber sa vypočítava v súlade s odsekmi 1 a 2 na základe predbežného indexu a v priebehu roka, v ktorom sa uplatňuje príslušný TAC, sa prispôsobí konečnému výsledku prieskumu týkajúceho sa ikier.

### Článok 8

#### Výpočet celkového odberu na nasledujúce roky

1. Ak sa má TAC stanoviť na rok, ktorý nenasleduje po roku, v ktorom bol vykonaný prieskum týkajúci sa ikier, celkový odber sa rovná celkovému odberu vypočítanému na predchádzajúci rok.
2. Ak však uplynuli viac ako tri roky od posledného prieskumu týkajúceho sa ikier, ktoré sa počítajú od roku, na ktorý sa má stanoviť TAC, celkový odber sa zníži o 15 %, pokiaľ STECF neodporučí, že takéto zníženie je nevhodné, potom sa celkový odber rovná predchádzajúcemu alebo vypočítanému s nižším znížením na základe odporúčania STECF.

### Článok 9

#### Prechodné pravidlo stanovovania TAC

1. Ak sa prvý TAC stanovovaný v súlade s článkami 6 a 7 týka roku, ktorý nenasleduje po roku, v ktorom bol vykonaný prieskum týkajúci sa ikier, vypočítava sa podľa týchto článkov, ako keby bol prieskum týkajúci sa ikier vykonaný v predchádzajúcom roku.

2. Ak bol referenčný TAC, ktorý sa má použiť na výpočet prvého TAC, stanovený pre oblasti, ktoré nie sú uvedené v článku 2, referenčný TAC sa vypočítava s prihliadnutím na najnovšie vedecké odporúčanie týkajúce sa príslušných množstiev výlovu, alebo najnovších množstiev výlovu, ak takéto odporúčanie neexistuje, vzťahujúce sa na divízie ICES uvedené v článku 2.

#### *Článok 10*

#### **Prispôsobenie opatrení**

V prípade, že STECF odporučí, že ukazovatele vyplývajúce z prieskumu týkajúceho sa ikier uvedené v článku 3 písm. e) alebo ich váha podľa článku 7 ods. 1 písm. c) alebo konštantný činiteľ uvedený v článku 7 ods. 1 písm. a) už nie sú vhodné na zachovanie veľmi nízkeho rizika vyčerpania zásob a vysokých výnosov, Rada rozhodne o nových hodnotách týchto faktorov.

## **KAPITOLA IV MONITOROVANIE A DOZOR**

#### *Článok 11*

#### **Osobitné povolenie na rybolov**

1. Aby mohli plavidlá loviť západnú stavridu ostrobokú, musia mať osobitné povolenie na rybolov vydané v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení<sup>17</sup>.
2. Zakazuje sa, aby plavidlá, ktoré nemajú povolenie na rybolov uvedené v odseku 1, lovíli alebo držali na palube akékoľvek množstvo stavridy ostrobokej počas rybárskeho výjazdu, ktorý zahŕňa prítomnosť uvedeného plavidla v jednej z divízií ICES uvedenej v článku 2.
3. Každý členský štát zostavuje a vedie zoznam plavidiel, ktorým bolo udelené osobitné povolenie uvedené v odseku 1, a sprístupňuje ho Komisii a ostatným členským štátom na svojich oficiálnych internetových stránkach.

#### *Článok 12*

#### **Krížové kontroly**

1. Členské štáty vykonávajú v súvislosti so západnou stavridou ostrobokou administratívne krížové kontroly a overujú údaje podľa článku 19 nariadenia (EHS) č. 2847/93. Osobitný dôraz sa pritom musí klásť na možnosť nahlasovania malých pelagických druhov iných než stavrida ostroboká ako stavridy ostrobokej a naopak.

---

<sup>17</sup> Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

2. V prípade plavidiel vybavených systémom monitorovania plavidiel (VMS) overujú členské štáty pomocou údajov z VMS na základe reprezentatívnych náhodných kontrol, či informácie doručené do strediska monitorovania rybolovu (FMC) zodpovedajú činnostiam uvedeným v lodnom denníku. Tieto krížové kontroly sa zaznamenávajú v elektronickej forme a uchovávajú počas troch rokov. Osobitná pozornosť sa venuje koherentnosti údajov o oblastiach týkajúcich sa činností pozorovaných v oblastiach, kde sa stretávajú hranice zásob stavridy ostrobokej, a to divízií ICES VIIIc a IXa, IVa a IVb, VIIe a VIId.
3. Každý členský štát spravuje a sprístupňuje verejnosti, predovšetkým na svojich oficiálnych internetových stránkach, kontaktné údaje na predkladanie lodných denníkov a vyhlásení o vykládke.

## **KAPITOLA V NÁSLEDNÉ OPATRENIA**

### *Článok 13*

#### **Vyhodnotenie plánu**

Komisia na základe odporúčania STECF a po konzultácii s pelagickou regionálnou poradnou radou vyhodnocuje vplyv plánu na západné zásoby stavridy ostrobokej a na ňu zameraný rybolov, a to najneskôr v šiestom roku uplatňovania tohto nariadenia a následne každý šiesty rok uplatňovania tohto nariadenia, pričom v prípade potreby navrhuje príslušné opatrenia na zmenu a doplnenie tohto plánu.

## **KAPITOLA VI ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

### *Článok 14*

#### **Pomoc z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo**

1. V rokoch, počas ktorých dosahujú neresiace sa zásoby podľa vedeckých odhadov aspoň 130 % veľkosti z roku 1982, sa tento plán považuje za plán hospodárenia v zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 21 písm. a) bodu iv) nariadenia (ES) č. 1198/2006.
2. V rokoch, počas ktorých dosahujú neresiace sa zásoby podľa vedeckých odhadov menej ako 130 % veľkosti z roku 1982, sa tento plán považuje za plán na obnovu v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 21 písm. a) bodu i) nariadenia (ES) č. 1198/2006.

### *Článok 15*

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli,

Za Radu  
predseda

## PRÍLOHA

### Výpočet váhového faktora uvedeného v článku 7 ods. 1 písm. c)

1. Váhový faktor uvedený v článku 7 ods. 1 písm. c) sa stanovuje nasledovne na základe odchýlky vypočítanej v súlade s bodom 2 tejto prílohy:
  - a) ak sa odchýlka ukazovateľov z posledných troch prieskumov týkajúcich sa ikier rovná  $-1,5$ , alebo je nižšia, váhový faktor je 0;
  - b) ak je odchýlka ukazovateľov z posledných troch prieskumov týkajúcich sa ikier vyššia ako  $-1,5$  a nižšia ako 0, váhový faktor je  $1 - (-2/3 * \text{odchýlka})$ ;
  - c) ak sa odchýlka ukazovateľov z posledných troch prieskumov týkajúcich sa ikier rovná 0, alebo je vyššia, pričom nie je vyššia ako 0,5, váhový faktor je  $1 + (0,8 * \text{odchýlka})$ ;
  - d) ak je odchýlka ukazovateľov z posledných troch prieskumov týkajúcich sa ikier vyššia ako 0,5, váhový faktor je 1,4.
2. Odchýlka ukazovateľov z posledných troch prieskumov týkajúcich sa ikier sa vypočítava podľa tohto vzorca:

(index vyplývajúci z prieskumu týkajúceho sa ikier 3 – index vyplývajúci z prieskumu týkajúceho sa ikier 1) / (3 – 1),

pričom ukazovatele z troch najnovších prieskumov týkajúcich sa ikier boli zoradené ako bod 1, bod 2 a bod 3 na osi x súradnice tak, že index vyplývajúci z prieskumu týkajúceho sa ikier 3 je najnovší a index 1 je odhadovaný index pred šiestich rokov.